

ФГАОУ ВО «Крымский федеральный университет имени В. И. Вернадского»
Институт филологии
Крымское отделение Союза переводчиков России
ГБУК РК «Крымская республиканская универсальная научная библиотека
им. И. Я. Франко»

Переводческий дискурс: междисциплинарный подход

Программа
X международной
научно-практической конференции

*Симферополь
28 – 29 апреля 2026 г.*

Симферополь
2026

ОРГАНИЗАЦИОННЫЙ КОМИТЕТ

Председатель оргкомитета – д. филол. н., проф., директор Института филологии Александр Демьянович Петренко (Симферополь, Россия).

Члены оргкомитета:

директор ГБУК РК «КРУНБ им. И. Я. Франко» Елена Валентиновна Ясинова (Симферополь, Россия);

д. филол. н., доц. Максим Вадимович Норец (Симферополь, Россия);

д. филол. н., проф. Рузан Вачеевна Татевосян (Ереван, Армения);

д. филол. н., проф. Светлана Александровна Кочетова (Горловка, Россия);

д. филол. н., проф. Галина Игоревна Лушникова (Ялта, Россия);

д. филос. н., проф. Ольга Ростиславовна Демидова (Санкт-Петербург, Россия)

д. филол. н., проф. Майя Геннадьевна Меркулова (Москва, Россия);

д. филол. н., доц. Ольга Анатольевна Джумайло (Ростов-на-Дону, Россия);

д. филол. н., доц. Наталья Николаевна Кислицына (Симферополь, Россия);

д. искусствоведения, доц. Ольга Борисовна Элькан (Санкт-Петербург, Россия);

к. филол. н., доц. Кристина Генриховна Беджанян (Ереван, Армения);

к. пед. н., доц. Ольга Викторовна Железнякова (Минск, Белоруссия);

к. филол. н., доц. Евгения Александровна Бармина (Севастополь, Россия);

к. филол. н., доц. Данута Михайловна Храбскова (Симферополь, Россия);

к. филол. н., доц. Елена Васильевна Полховская (Симферополь, Россия);

зав. отделом иностранной литературы ГБУК РК «КРУНБ им. И. Я. Франко» Светлана Александровна Шевченко (Симферополь, Россия).

Программный комитет:

к. филол. н., доц. Милена Геннадьевна Зеленцова (Симферополь, Россия);

к. филол. н., доц. Марина Юрьевна Лукинова (Симферополь, Россия);

к. филол. н., ст. преп. Леся Николаевна Глухенькая (Симферополь, Россия);

Елена Борисовна Мартынюк (Симферополь, Россия);

Диана Александровна Шалыга (Симферополь, Россия);

Екатерина Сергеевна Иванникова (Симферополь, Россия);

Владимир Олегович Росляк (Симферополь, Россия);

Анастасия Владимировна Рейнова (Симферополь, Россия).

КАЛЕНДАРЬ РАБОТЫ КОНФЕРЕНЦИИ

27 апреля 2026 г. Заезд участников и размещение в гостинице

28 апреля 2026 г. 9.30 Регистрация участников

10.00 Пленарное заседание

11.00 Перерыв

12.00 Работа секций

29 апреля 2026 г. 9.30 Работа секций

12.00 Перерыв

13.00 Работа секций

РЕГЛАМЕНТ РАБОТЫ

Доклад на пленарном заседании – 20 минут

Доклад на секционном заседании – 15 минут

ОТКРЫТИЕ КОНФЕРЕНЦИИ

28 апреля 2026 г.

10:00-10:30

*Приветствие директора Института филологии
Крымского федерального университета имени В. И. Вернадского
Александра Демьяновича Петренко*

*Приветствие директора ГБУК РК «КРУНБ им. И. Я. Франко»
Елены Валентиновны Ясиновой*

*Приветствие заведующего кафедрой теории и практики перевода
Института филологии
Крымского федерального университета имени В. И. Вернадского
Максима Вадимовича Норца*

*Приветствие председателя Крымского отделения Союза переводчиков России
Елены Борисовны Мартынюк*

ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ

28 апреля 2026 г.

10:00-11:00

Круглый стол. Открытый диалог: "Перевод: традиция и новаторство"

с участием лидеров общественного мнения, ведущих переводчиков России, а также наших уважаемых коллег из Ленинградского государственного университета им. А. С. Пушкина, Севастопольского государственного университета и Крымского инженерно-педагогического университета имени Февзи Якубова

СЕКЦИЯ 1. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ ПЕРЕВОДА

28 апреля 2026 г. 12:00-17:00

Заседание ведет к. филол. н., доцент **Марина Юрьевна Лукинова**

Секретарь – **Елена Борисовна Мартынюк**

Татевосян Рузан Вачеевна, д.филол.н., профессор, Армянский государственный педагогический университет, Ереван

НЕИЗМЕННОСТЬ ЛЮБВИ (стихотворение Лермонтова «Расстались мы, но твой портрет... » в переводах на армянский)

Лушников Галина Игоревна, д.филол.н., профессор, Гуманитарно-педагогическая академия (филиал), Крымский федеральный университет имени В. И. Вернадского, Ялта

ИНОЯЗЫЧНЫЕ ВКЛЮЧЕНИЯ В ОРИГИНАЛЕ И ПЕРЕВОДЕ

Лушников Галина Игоревна, д.филол.н., профессор,

Полтавченко Ксения Александровна, обучающаяся,

Гуманитарно-педагогическая академия (филиал), Крымский федеральный университет имени В. И. Вернадского, Ялта

ТРАНСКРЕАЦИЯ КУЛЬТУРНО-ЗНАКОВЫХ ЭЛЕМЕНТОВ ПРИ ПЕРЕВОДЕ РУССКИХ НАРОДНЫХ СКАЗОК НА АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

Шастина Елена Михайловна, д.филол.н., профессор, Казанский (Приволжский) федеральный университет, Елабуга

РАЗМЫШЛЕНИЯ О ПЕРЕВОДЧЕСКОМ КОММЕНТАРИИ

Абдульмянова Диана Рустамовна, к.филол.н., доцент, Московский городской педагогический университет, Москва

ТРАНСФОРМАЦИЯ ВОЗДЕЙСТВУЮЩЕГО ПОТЕНЦИАЛА МЕДИАТЕКСТА ПРИ ПЕРЕВОДЕ: ПСИХОЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ

Бармина Евгения Александровна, к.филол.н., доцент,

Гунько Ирина Вячеславовна, обучающаяся, Крымский федеральный университет имени В. И. Вернадского, Симферополь

ФУНКЦИОНАЛЬНАЯ РОЛЬ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ С КОНМОНЕНТОМ-ЗООНИМОМ В ТЕКСТАХ СОВРЕМЕННЫХ СМИ

Дроздова Елена Валентиновна, к.полит.н., доцент,

Соколова Елена Николаевна, к.фил.н., доцент, Московский государственный лингвистический университет, Москва

СТУДЕНЧЕСКИЙ ПРОЕКТ КАК ЭЛЕМЕНТ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ПОДГОТОВКИ ЛИНГВИСТОВ/ПЕРЕВОДЧИКОВ

Исмаилова Эльзара Аблязисовна, к.филол.н., доцент Крымский инженерно-педагогический университет имени Февзи Якубова, Симферополь

СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ АНГЛИЙСКИХ КОМПЬЮТЕРНЫХ ТЕРМИНОВ

Коханова Анна Владиславовна, к.фил.н., доцент, Санкт-Петербургский государственный университет промышленных технологий и дизайна, Санкт-Петербург

АЛЛЮЗИИ В ЗАГОЛОВКАХ БРИТАНСКОЙ ПРЕССЫ: МИГРАЦИОННЫЙ ДИСКУРС

Лукинова Марина Юрьевна, к.филол.н., доцент,

Зайналова Милана Имрановна, обучающаяся, Крымский федеральный университет имени В.И. Вернадского, Симферополь

ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ И ПРАКТИЧЕСКИЕ ПРИЕМЫ ЛОКАЛИЗАЦИИ МУЛЬТФИЛЬМОВ: АНАЛИЗ НА ПРИМЕРЕ МУЛЬТФИЛЬМА «ДУША»

Лукинова Марина Юрьевна, к.филол.н., доцент,

Карбань Никита Андреевич, обучающаяся, Крымский федеральный университет имени В.И. Вернадского, Симферополь

КОНЦЕПТ – РЕЧЕВОЙ ПОРТРЕТ – ИДИОСТИЛЬ

Петрова Ольга Владимировна, к.филол.н., доцент, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова, Нижний Новгород

ОБ ИСПОЛЬЗОВАНИИ МАШИННОГО ПЕРЕВОДА В ПУБЛИЧНОМ ПРОСТРАНСТВЕ И ТРЕБОВАНИЯХ К КАЧЕСТВУ ПЕРЕВОДА

Сафарова Зера Адиль-Гареевна, к.филол.н., доцент

Аметшаев Асим Зенидинович, обучающийся, Крымский инженерно-педагогический университет имени Февзи Якубова, Симферополь
АРАБСКИЕ ЗАИМСТВОВАНИЯ В СОВРЕМЕННОЙ НЕМЕЦКОЙ ПРОЗЕ
(на примере произведений Рафика Шами)

Чернышова Татьяна Горгиевна, к. пед.н., доцент,

Аблялимова Анастасия Юнусовна, обучающаяся, Крымский федеральный университет имени В.И. Вернадского, Симферополь
КОД-СВИТЧИНГ И БИЛИНГВАЛЬНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ КАК ФАКТОРЫ ЭФФЕКТИВНОСТИ ПЕРЕВОДА В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КОММУНИКАЦИИ

Рудометова Анастасия Юрьевна, ст. преподаватель

Багаева Ксения Вадимовна, обучающаяся, Южный Федеральный Университет, Ростов-на-Дону
СТРАТЕГИИ ПЕРЕВОДА КЛАССИЧЕСКОГО ТРАКТАТА: СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ РУССКОЯЗЫЧНЫХ ВЕРСИЙ «ИСКУССТВА ВОЙНЫ» СУНЬ-ЦЗЫ (на примере переводов В. В. Башкеева, Н. И. Конрада и В. В. Малявина)

Елатенцева Дания Алексеевна, магистр лингвистики, Санкт-Петербургский государственный университет, Санкт-Петербург

КОГНИТИВНЫЕ СТРАТЕГИИ ПЕРЕВОДЧИКА В УСЛОВИЯХ ВЫСОКОЙ ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКОЙ НАГРУЗКИ: НА МАТЕРИАЛЕ АУДИОВИЗУАЛЬНОГО ПЕРЕВОДА ЮРИДИЧЕСКИХ ДРАМ

Крицкая Богдана Алексеевна, обучающаяся

Зеленцова Милена Геннадьевна, к.филол.н., доцент, Крымский федеральный университет имени В.И. Вернадского, Симферополь
СПОСОБЫ ПЕРЕДАЧИ ЭМОЦИОНАЛЬНОЙ ОКРАСКИ АВСТРАЛИЙСКОЙ РЕЧИ В РУССКОМ ПЕРЕВОДЕ РОМАНА ПИТЕРА КЭРИ «ВДАЛИ ОТ ДОМА» (A long way from home)

Колесник Александра Андреевна, обучающаяся, Крымский федеральный университет имени В.И. Вернадского, Симферополь

КАК ЦИФРОВЫЕ ИНСТРУМЕНТЫ ПОВЫШАЮТ МОТИВАЦИЮ К ИЗУЧЕНИЮ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА В ШКОЛЕ

Петракова Анастасия Николаевна, обучающаяся, Московский городской педагогический университет, Москва

ОСОБЕННОСТИ ПЕРЕДАЧИ НАЦИОНАЛЬНО-КУЛЬТУРНОЙ СПЕЦИФИКИ ПРИ ПЕРЕВОДЕ ТУРИСТИЧЕСКОГО КОНТЕНТА НА РУССКИЙ ЯЗЫК

СЕКЦИЯ 2. СОВРЕМЕННОЕ ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЕ И ПЕРЕВОД

28 апреля 2026 г. 12:00-17:00

Заседание ведет д. филол. н., доцент **Максим Вадимович Норец**

Секретарь – **Анастасия Владимировна Рейнова**

Воротникова Анна Эдуардовна, д.филол.н., профессор, Воронежский государственный педагогический университет, Воронеж

«В СТЕРЕОЭФФЕКТЕ ЯЗЫКОВ»: РОМАН К. ПЕТРОВСКОЙ
«VIELLEICHT ESTHER»

Калус Ирина Владимировна, д.филол.н., профессор, Пятигорский государственный университет, Пятигорск

ИДЕЙНО-ХУДОЖЕСТВЕННАЯ И ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ СПЕЦИФИКА ПОЭТИЧЕСКИХ ПЕРЕВОДОВ СО СЛОВАЦКОГО НА РУССКИЙ (на примере стихотворений Зузанны Кухариковой)

Лушникова Галина Игоревна, д.филол.н., профессор, Крымский федеральный университет имени В. И. Вернадского, Ялта

Осадчая Татьяна Юрьевна, к.пед.н., доцент, Севастопольский государственный университет, Севастополь

ЭЛЕМЕНТЫ НАУЧНОГО ДИСКУРСА В ХУДОЖЕСТВЕННОМ ТЕКСТЕ (на материале произведений современных англоязычных писателей)

Норец Максим Вадимович, д.филол.н., доцент, Крымский федеральный университет имени В.И. Вернадского, Симферополь

МОТИВНЫЙ АНАЛИЗ РОМАНА Д. БРАУНА «КОД ДА ВИНЧИ»

Sharma Shraddha, PhD Principal Consultant-Training and content, WPoets Technologies, Mumbai

LOST IN TRANSLATION

Беджанян Кристина Генриховна, к.филол.н., доцент, заведующая отделом иностранной литературы, литературных связей и теории литературы института литературы имени М. Абеяна НАН РА, доцент кафедры зарубежной литературы Армянского государственного педагогического университета им. Х. Абовяна, Ереван
ПЕРЕВОД ОДНОГО СТИХОТВОРЕНИЯ БУЛАТА ОКУДЖАВЫ НА АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

Глухенькая Леся Николаевна, к.филол.н., ст.преподаватель, Крымский федеральный университет имени В.И. Вернадского, Симферополь
ПОГОВОРИМ НАЧИСТОТУ: ЯЗЫК «НОВОЙ ИСКРЕННОСТИ» В ТВОРЧЕСТВЕ К. Э. ДАФФИ

Лукинова Марина Юрьевна, к.филол.н., доцент, Беялова Алина Руслановна, обучающаяся, Крымский федеральный университет имени В.И. Вернадского, Симферополь
ОСОБЕННОСТИ ПЕРЕДАЧИ СОЦИОЛЕКТА ПОДРОСТКОВ: ФОНЕТИЧЕСКИЙ И ЛЕКСИЧЕСКИЙ УРОВЕНЬ

Привалова Елена Павловна, к.филол.н., доцент, Московский государственный лингвистический университет, Финансовый университет при Правительстве РФ, Москва
К ПРОБЛЕМЕ ПЕРЕВОДА ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ В ДЕТСКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ

Сёмченко Раиса Анатольевна, к.филол.н., доцент, Московский государственный технический университет им. Н.Э. Баумана, Москва
СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ ОБРАЗА ГЕКЛЬБЕРРИ ФИННА В РОМАНЕ «ПРИКЛЮЧЕНИЯ ГЕКЛЬБЕРРИ ФИННА» МАРКА ТВЕНА И РОМАНЕ «ДЖЕЙМС» ПЕРСИВАЛЯ ЭВЕРЕТТА

Рейнова Анастасия Владимировна, ассистент, Крымский федеральный университет имени В.И. Вернадского, Симферополь
РЕАЛИЗАЦИЯ КАТЕГОРИИ МЕТАФИКЦИОНАЛЬНОСТИ В ДРАМАТИЧЕСКОМ ТЕКСТЕ

Белан Илья Игоревич, обучающийся, Севастопольский государственный университет, Севастополь
СЮЖЕТНО-КОМПОЗИЦИОННЫЙ ТРОП "НЕНАДЕЖНЫЙ РАССКАЗЧИК" В ЖАНРЕ КОСМИЧЕСКОГО УЖАСА НА ПРИМЕРЕ НОВЕЛИСТИКИ Г.Ф. ЛАВКРАФТА

Паращий Егор Викторович, обучающийся, Гуманитарно-педагогическая академия, Ялта

ТЕМА ДЕТСТВА В ПРОИЗВЕДЕНИЯХ СТИВЕНА КИНГА

Пасхина Дарья Михайловна, обучающаяся, Московский городской педагогический университет, Москва

ЛИНГВОКУЛЬТУРНАЯ АДАПТАЦИЯ МЕТАФОР В РУССКОМ ПЕРЕВОДЕ «КАЧЕЛЕЙ ДЫХАНИЯ» Г. МЮЛЛЕР

Смольяникова Александра Аркадьевна, обучающаяся, Севастопольский государственный университет, Севастополь

ФУНКЦИИ АЛЛЮЗИИ В ТЕОРИИ ИНТЕРТЕКСТУАЛЬНОСТИ

СЕКЦИЯ 3. ПРИКЛАДНЫЕ АСПЕКТЫ ПЕРЕВОДА

28 апреля 2026 г. 12:00-17:00

Заседание ведет к. филол. н., доцент **Милена Геннадьевна Зеленцова**

Секретарь – **Екатерина Сергеевна Иванникова**

Кудрявцева Тамара Викторовна, д.филол.н., г.н.с., Институт мировой литературы им. А.М. Горького РАН, Москва

ИЗ ОПЫТА РАБОТЫ НАД ПЕРЕВОДОМ СТИХОТВОРЕНИЙ
Н. М. РУБЦОВА НА НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

Баканова Марина Викторовна, к.пед.н., доцент, Пензенский государственный университет, Пенза

АРХАИЗМЫ В БАСНЯХ И.А.КРЫЛОВА И СПОСОБЫ ИХ ПЕРЕДАЧИ НА АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

Вашкявичус Валентина Юрьевна, к.филол.н., доцент, Московский городской педагогический университет, Москва

ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ЛОКАЛИЗАЦИИ КИТАЙСКИХ ВИДЕОИГР

Дронякина Надежда Владимировна, к.филол.н., доцент, Херсонский государственный педагогический университет, Скадовск

ЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ ИНТЕРПРЕТАЦИЯ ТЕРМИНА "ПОДСВИНКИ" В РЕЧИ ПРЕЗИДЕНТА РФ И ЕГО ВАРИАНТЫ ПЕРЕВОДА НА АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

Железнякова Ольга Викторовна, к. пед. н., доцент, Минск
ПРИМЕНЕНИЕ ЦИФРОВЫХ ТЕХНОЛОГИЙ В ОБУЧЕНИИ УСТНОМУ
ПЕРЕВОДУ

*Зеленцова Милена Геннадьевна, к.филол.н., доцент, Крымский
федеральный университет имени В.И. Вернадского, Симферополь*
МЕЖЪЯЗЫКОВОЙ ИНЖИНИРИНГ: ЛОКАЛИЗАЦИЯ НА СТЫКЕ
ПЕРЕВОДА, МАРКЕТИНГА И ТЕХНОЛОГИЙ

*Кривенко Оксана Вячеславовна, к.филол.н., доцент, Крымский
федеральный университет имени В.И. Вернадского, Симферополь*
ФОНОСТИЛІСТИЧНІ АСПЕКТИ ПЕРЕКЛАДУ ДЕМІНУТИВІВ З
УКРАЇНСЬКОЇ НА РОСІЙСЬКУ МОВУ (на матеріалі віршованої казки
Г. Чубач "Жук малий і волохатий»)

*Лукинова Марина Юрьевна, к.филол.н., доцент, Крымский федеральный
университет имени В.И. Вернадского, Симферополь*
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИИ ДЛЯ ПЕРЕВОДА

Магальяш же Соуза Остапенко Светлана, к. культ., докторант, Порту
ТРУДНОСТИ ПРИ ПЕРЕВОДЕ ХУДОЖЕСТВЕННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ НА
ПОРТУГАЛЬСКИЙ ЯЗЫК

*Медведева Марина Сергеевна, к.филол.н., доцент, Ростовский
юридический институт Министерства внутренних дел Российской
Федерации, Ростов-на-Дону*
ГРАММАТИЧЕСКИЕ И СТИЛИСТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ И
ТРУДНОСТИ ПЕРЕВОДА ЭКОЛОГИЧЕСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ

*Павленко Елена Александровна, к.филол.н., ст.преподаватель, Санкт-
Петербургский государственный университет, Санкт-Петербург*
ON THE ISSUE OF «TRANSLATOR'S FALSE FRIENDS» IN BUSINESS AND
BUSINESS-RELATED TEXTS

*Стрельцов Алексей Александрович, к.пед.н., доцент, Южный
федеральный университет, Ростов-на-Дону*
НЕПРАВИЛЬНОСТИ В РЕЧИ СКАЗОЧНЫХ ПЕРСОНАЖЕЙ И СПОСОБЫ
ИХ ПЕРЕВОДА (на примере повести А. Линдгрэн «Рони, дочь разбойника»)

*Фомин Эдуард Валентинович, к.филол.н., доцент, Чувашский
государственный институт культуры и искусств, Чебоксары*
ПЕРЕВОД ЧУВАШСКИХ ОЙКОНИМОВ НА РУССКИЙ ЯЗЫК

Трофимова Виолетта Стиговна, к.филол.н., независимый исследователь, Санкт-Петербург,

Трофимова Татьяна Николаевна, соискатель, Москва

ФОРМИРОВАНИЕ АСТРОНОМИЧЕСКОЙ И МАТЕМАТИЧЕСКОЙ ЛЕКСИКИ В ПЕРВОМ РУССКОМ ПЕРЕВОДЕ "КОСМОТЕОРОСА" ХРИСТИАНА ГЮЙГЕНСА (1717, 1724) В СРАВНЕНИИ С НЕМЕЦКИМ И АНГЛИЙСКИМ ПЕРЕВОДАМИ

Чемезова Екатерина Рудольфовна, к.филол.н., доцент, Херсонский государственный педагогический университет, Херсон

АЛГОРИТМИЧЕСКАЯ ИНТЕРПРЕТАЦИЯ ТЕКСТА И ЕЁ ВЛИЯНИЕ НА ПЕРЕВОДЧЕСКИЕ СТРАТЕГИИ

Костаи Людмила Леонтиевна, ст. преподаватель, Тирасполь

ЯЗЫКОВЫЕ ОСОБЕННОСТИ ПЕРЕВОДА АНГЛОЯЗЫЧНЫХ РЕКЛАМНЫХ СЛОГАНОВ НА МОРФОЛОГИЧЕСКОМ УРОВНЕ

Кирикова Виталия Вадимовна, ассистент, Амурский государственный университет, Благовещенск

ОСОБЕННОСТИ ПЕРЕДАЧИ ВНУТРИЛИНГВИСТИЧЕСКИХ ЗНАЧЕНИЙ, ПОСТРОЕННЫХ НА ОТНОШЕНИЯХ СХОДСТВА МОРФЕМНОЙ СТРУКТУРЫ, С КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА НА РУССКИЙ

Мартынюк Елена Борисовна, ст.преподаватель, Крымский федеральный университет имени В.И. Вернадского, Симферополь

ПРИКЛАДНЫЕ АСПЕКТЫ ПЕРЕВОДА ТРАВЕЛОГОВ

Рейнова Анастасия Владимировна, ассистент, Крымский федеральный университет имени В.И. Вернадского, Симферополь

ЛИНГВОКРЕАТИВНОСТЬ VS АЛГОРИТМИЧЕСКАЯ ОБРАБОТКА: КОГНИТИВНЫЕ ПРЕДЕЛЫ ИСКУССТВЕННОГО ИНТЕЛЛЕКТА В ПЕРЕВОДЧЕСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

Росляк Владимир Олегович, ассистент, Крымский федеральный университет имени В.И. Вернадского, Симферополь

ОТ БРУКЛИНА ДО МОСКВЫ: СТРАТЕГИИ ЛОКАЛИЗАЦИИ ВЕРБАЛЬНОГО ЮМОРА В РУССКОМ ПЕРЕВОДЕ АМЕРИКАНСКОГО СИТКОМА "ДВЕ ДЕВИЦЫ НА МЕЛИ" (2 BROKE GIRLS)

Фабрина Анастасия Валерьевна, преподаватель, Крымский федеральный университет имени В.И. Вернадского, Симферополь

ИНТЕГРАЦИЯ ПРИНЦИПОВ КОГНИТИВНОЙ ЛИНГВИСТИКИ В ПРАКТИКУ ПЕРЕВОДА

Анфиногенов Д.А., обучающийся, Крымский федеральный университет имени В.И. Вернадского, Симферополь

АНАЛИЗ ПЕРЕВОДА ПЕРВОГО «ГРОМОВОГО» СЛОВА В РОМАНЕ «НА ПОМИНЕ ФИННЕГАНОВ»

Гармаш Сергей Анатольевич, обучающийся, Крымский федеральный университет имени В.И. Вернадского, Симферополь

АДЕКВАТНІСТЬ ТА ЕКВІВАЛЕНТНІСТЬ ПЕРЕДАЧІ МІФОЛОГЕМИ "РУСАЛКА" У СХІДНОСЛОВ'ЯНСЬКИХ ТЕКСТАХ

Железнякова Анжелика Романовна, обучающаяся, Московский городской педагогический университет, Москва

ЛИНГВОКУЛЬТУРНЫЕ ОСОБЕННОСТИ ПЕРЕВОДА СЛОГАНОВ ФИЛЬМОВ С АНГЛИЙСКОГО НА РУССКИЙ ЯЗЫК

Казекина Вероника Юрьевна, обучающийся, Крымский федеральный университет имени В.И. Вернадского, Симферополь

АДЕКВАТНІСТЬ ТА ЕКВІВАЛЕНТНІСТЬ ПЕРЕДАЧІ УКРАЇНСЬКИХ ПРИКМЕТ І ЗАБОБОНІВ В АНГЛОМОВНОМУ ТЕКСТІ

Карпенко Ирина Сергеевна, обучающаяся, Южный Федеральный Университет, Ростов-на-Дону

ОСОБЕННОСТИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ХЕДЖИРОВАНИЯ В НАУЧНОМ ДИСКУРСЕ: СРЕДСТВА ВЫРАЖЕНИЯ И ФУНКЦИИ

Козлова Юлия Андреевна, обучающаяся, Севастопольский государственный университет, Севастополь

ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ КОМПЬЮТЕРНО-ИГРОВОГО ДИСКУРСА

Кузнецов Никита Валерьевич, обучающийся, Московский городской педагогический университет, Москва

ОСОБЕННОСТИ ПЕРЕВОДА ТЕХНИЧЕСКОЙ ДОКУМЕНТАЦИИ С АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА НА РУССКИЙ (на материале текстов инструкций по электронике)

Леванчук Кристина Михайловна, обучающаяся, Московский городской педагогический университет, Москва

АНАЛИЗ АНГЛО-РУССКОГО И РУССКО-АНГЛИЙСКОГО ПЕРЕВОДА ПОЛИТИЧЕСКОЙ МЕТАФОРЫ (на материале публичных выступлений политиков)

Чечотенко Мария Александровна, обучающаяся, Крымский федеральный университет имени В.И. Вернадского, Симферополь
ПРОБЛЕМЫ ПЕРЕВОДА МОЛОДЕЖНОГО СЛЕНГА В АНГЛОЯЗЫЧНЫХ СЕРИАЛАХ (2000–2020-Е ГГ.)

**СЕКЦИЯ 4. МЕТОДИКА ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННЫХ
ЯЗЫКОВ И ПЕРЕВОДОВЕДЧЕСКИХ ДИСЦИПЛИН**

28 апреля 2026 г. 12:00-17:00

Заседание ведет д. филол. н., доцент **Максим Вадимович Норец**
Секретарь – **Анастасия Владимировна Рейнова**

Болдова Татьяна Анатольевна, д.пед.н., профессор, Московский государственный технический университет им. Н.Э. Баумана, Москва
РОЛЬ ИСКУССТВЕННОГО ИНТЕЛЛЕКТА В ОБУЧЕНИИ ПЕРЕВОДУ

*Вихриева Инесса Васильевна, к.филол.н., ст.преподаватель,
Пашкова Мария Николаевна, к.пед.н., ст.преподаватель, Санкт-Петербургский государственный университет, Санкт-Петербург*
ПРИМЕНЕНИЕ ИНСТРУМЕНТОВ ИСКУССТВЕННОГО ИНТЕЛЛЕКТА
ПРИ ОБУЧЕНИИ РКИ АСПИРАНТОВ-МЕДИКОВ НА МАТЕРИАЛЕ
НАУЧНОГО ТЕКСТА ПО СПЕЦИАЛЬНОСТИ

Дубровина Маргарита Эмильевна, к.филол.н., доцент, Санкт-Петербургский государственный университет, Санкт-Петербург
«ТИПОВЫЕ ПРИМЕРЫ» КАК СОСТАВЛЯЮЩАЯ ЭФФЕКТИВНОЙ
МЕТОДИКИ ПРЕПОДАВАНИЯ ТУРЕЦКОГО ЯЗЫКА (об одном
методическом приеме в аудиториях СПбГУ)

Матвеев Михаил Олегович, к.филол.н., доцент, Московский физико-технический институт, Москва
Матвеева Елена Александровна, преподаватель Росбиотех, Москва
НЕЙРОПЕДАГОГИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ФОРМИРОВАНИЯ
ИНТЕРКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ У БУДУЩИХ ВОЕННЫХ
ПЕРЕВОДЧИКОВ

*Оспанова Фарида Амирбековна, к. филол.н.,
Балтынова Айжан Шинабековна Phd, и.о. доцента, Евразийский национальный университет имени Л.Н. Гумилева, Астана*
THE ROLE OF DIGITAL LITERACY IN TEACHING FOREIGN
LANGUAGES TO CHILDREN

Смирнова Людмила Евгеньевна, к.пед.н., доцент, Медицинский университет Петровского, Москва

ТЕМАТИЧЕСКИЕ СЕМИНАРЫ НА ЗАНЯТИЯХ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ КАК ФОРМА РЕЧЕВОГО ОБЩЕНИЯ

Искендерова Егана Халеддиновна, учитель английского языка, Баку

SPEECH STRUCTURE OF A LITERARY TEXT

Карпова Маргарита Валентиновна, преподаватель, Таврический колледж, Крымский федеральный университет имени В.И. Вернадского, Симферополь

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ГЕЙМИФИКАЦИИ В ПРЕПОДАВАНИИ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ: МЕТОДЫ И ЭФФЕКТИВНОСТЬ

Логунова Тамара Алексеевна, старший лаборант,

Каменская Ирина Борисовна, к.пед.н., доцент, Евпаторийский институт социальных наук, Крымский федеральный университет имени В. И. Вернадского, Евпатория

СОВРЕМЕННЫЕ ПОДХОДЫ К ПОВЫШЕНИЮ КВАЛИФИКАЦИИ ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА. АНАЛИЗ ПРОГРАММЫ «МЕТОДИКА ОБУЧЕНИЯ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ: ТРАДИЦИИ И НОВАТОРСТВО»

Лучникова Алена Вячеславовна, ст.преподаватель, Пермь

МИНУСЫ И ПЛЮСЫ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ СТУДЕНТАМИ ИИ НА ЗАНЯТИЯХ ПО АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ В НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ.

Му Цзянмин, аспирант, Российский университет дружбы народов, Москва

ИГРОВЫЕ МЕТОДЫ ОБУЧЕНИЯ ДЕЛОВОМУ КИТАЙСКОМУ ЯЗЫКУ СТУДЕНТОВ РОССИЙСКИХ ГУМАНИТАРНЫХ ВУЗОВ

**СЕКЦИЯ 5. КУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЕ И ФИЛОСОФСКИЕ
АСПЕКТЫ ПЕРЕВОДА**

28 апреля 2026 г. 13:00-17:00

Заседание ведет к. э. н., доцент **Надежда Константиновна Норец**
Секретарь – **Екатерина Сергеевна Иванникова**

Демидова Ольга Ростиславовна, д.фил.н., профессор, Ленинградский государственный университет им. А.С. Пушкина, Санкт-Петербург
ЭСТЕТИКА ПЕРЕВОДА: ПЕРЕВОД КАК ИГРА

Элькан Ольга Борисовна, д. искусствоведения, Санкт-Петербургская государственная художественно-промышленная академия имени А. Л. Штиглица, Санкт-Петербург
ИСКУССТВО ПЕРЕВОДА И ПЕРЕВОД ИСКУССТВА: ТОНКОСТИ ВЗАИМООТНОШЕНИЙ

Вашкявичус Валентина Юрьевна, к.филол.н., доцент, Московский городской педагогический университет, Москва
ДИАЛЕКТЫ ХАЙНАНЯ КАК ОТРАЖЕНИЕ ИСТОРИЧЕСКИХ ПРОЦЕССОВ И КУЛЬТУРНЫХ ОСОБЕННОСТЕЙ РЕГИОНА

*Станевич Светлана Владиславовна, к.филол.н., доцент,
Назарова Ирина Геворковна, к.филол.н., доцент, Новгородский государственный университет имени Ярослава Мудрого, Великий Новгород*
МАРИЯ ФОН ЭБНЕР-ЭШЕНБАХ: МИРОВОЗЗРЕНИЕ И СТИЛЬ

Ягенич Лариса Викторовна, к.пед.н., доцент, Крымский федеральный университет имени В.И. Вернадского, Симферополь
ДИАХРОНИЯ ЛЕКСИЧЕСКОГО ЗНАЧЕНИЯ МЕДИЦИНСКИХ ТЕРМИНОВ

Чжан Менцзя, к.филол.н., ст.преподаватель, Провинция Шаньдун, Вэйхай
СЛОЖНОСТИ ПЕРЕДАЧИ ТЕКСТОВ НАЦИОНАЛЬНЫХ ПЕСЕН ПРИ ПЕРЕВОДЕ С РУССКОГО ЯЗЫКА

Шалыга Диана Александровна, ст.преподаватель, Крымский федеральный университет имени В.И. Вернадского, Симферополь
РАСШИФРОВКА ДРЕВНИХ НАДПИСЕЙ КАК ВИД ПЕРЕВОДА

Козлова Светлана Алексеевна, аспирант, Ленинградский государственный университет им. А.С. Пушкина, Санкт-Петербург
ОТ ТУРГЕНЕВСКОЙ ДЕВУШКИ К СТРОИТЕЛЬНИЦЕ НОВОГО МИРА:
КОНЦЕПТ ФЕМИННОСТИ В КЛАССИЧЕСКОЙ РУССКОЙ И РАННЕЙ
СОВЕТСКОЙ КУЛЬТУРАХ

Резеньков Владислав Евгеньевич, аспирант, Ленинградский государственный университет им. А.С. Пушкина, Санкт-Петербург
КУЛЬТУРНЫЙ ПЕРЕВОД В ГЛОБАЛЬНОМ МИРЕ: ОБСТОЯТЕЛЬСТВА
ИСПОЛЬЗОВАНИЯ И ВОСТРЕБОВАННОСТЬ

**СЕКЦИЯ 6. НАУЧНО-БИБЛИОГРАФИЧЕСКАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ
БИБЛИОТЕК В СОВРЕМЕННОМ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОМ
ПРОСТРАНСТВЕ**

28 апреля 2026 г. 13:00-17:00

Заседание ведет директор Крымской республиканской универсальной
научной библиотеки им. И. Я. Франко Елена Валентиновна Ясинова
Секретарь – Светлана Александровна Шевченко

Гуменюк Виктор Иванович, д.филол.н., профессор, ведущий научный сотрудник Научно-исследовательского института крымскотатарской филологии, истории и культуры этносов Крыма, Симферополь
ПОЭТИЧЕСКИЙ ПЕРЕВОД В МНОГОГРАННОМ ТВОРЧЕСТВЕ
СОВРЕМЕННОГО КРЫМСКОТАТАРСКОГО ПИСАТЕЛЯ АБЛЯЗИЗА
ВЕЛИЕВА

Гуменюк Ольга Николаевна, д.филол.н., профессор, Крымский инженерно-педагогический университет имени Февзи Якубова, Симферополь
КРЫМСКАЯ ЛИРИКА ЛЕСИ УКРАИНКИ И ЕЕ КРЫМСКОТАТАРСКИЕ
ИНТЕРПРЕТАЦИИ В ПУБЛИКАЦИЯХ СИМФЕРОПОЛЬСКОГО
ИЗДАТЕЛЬСТВА «ДОЛЯ»

Алферова Людмила Викторовна, главный библиограф отдела иностранной литературы, ГБУК РК "Крымская республиканская универсальная научная библиотека им. И. Я. Франко", Симферополь
ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ: РЕКОМЕНДАТЕЛЬНАЯ
БИБЛИОГРАФИЯ

Виденкина Наталья Михайловна, главный библиограф отдела краеведения, ГБУК РК "Крымская республиканская универсальная научная библиотека им. И. Я. Франко", Симферополь
ЦИФРОВОЙ ПРОЕКТ «НАСЕЛЕНИЕ ТАВРИЧЕСКОЙ ГУБЕРНИИ»:
НОВЫЕ ВОЗМОЖНОСТИ ДЛЯ ГЕНЕАЛОГИЧЕСКИХ И
ИСТОРИЧЕСКИХ ИССЛЕДОВАНИЙ

Петерсонова Александра Александровна, главный библиотекарь отдела редкой книги, ГБУК РК «Крымская республиканская универсальная научная библиотека им. И. Я. Франко», Симферополь
СОХРАНИВШИЕСЯ СТРАНИЦЫ ЛИЧНОЙ БИБЛИОТЕКИ АДМИРАЛА
МАРКИЗА ИВАНА ИВАНОВИЧА ДЕ ТРАВЕРСЕ (ПО МАТЕРИАЛАМ
ИССЛЕДОВАНИЯ КНИЖНЫХ ЗНАКОВ ИЗ ФОНДОВ ОТДЕЛА РЕДКОЙ
КНИГИ ЦЕНТРАЛЬНОЙ БИБЛИОТЕКИ РЕСПУБЛИКИ КРЫМ)

Поляновская Жанна Леонидовна, учёный секретарь библиотеки, ГБУК РК "Крымская республиканская универсальная научная библиотека им. И. Я. Франко", Симферополь
ИЗДАТЕЛЬСКАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ КАК ВАЖНАЯ СОСТАВЛЯЮЩАЯ
НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОЙ РАБОТЫ КРЫМСКОЙ
РЕСПУБЛИКАНСКОЙ УНИВЕРСАЛЬНОЙ НАУЧНОЙ БИБЛИОТЕКИ
ИМ. И. Я. ФРАНКО

Чех Лариса Александровна, заведующая информационно-библиографическим отделом, ГБУК РК «Крымская республиканская универсальная научная библиотека им. И. Я. Франко», Симферополь
ИНФОРМАЦИОННО-БИБЛИОГРАФИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ
ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ: ИЗ ОПЫТА РАБОТЫ

Аблаева Урие Талытовна, аспирант, Крымский инженерно-педагогический университет имени Февзи Якубова, Симферополь
ПРОИЗВЕДЕНИЯ НУЗЕТА УМЕРОВА, АДРЕСОВАННЫЕ ЮНОШЕСКОЙ
АУДИТОРИИ, И ИХ РУССКИЕ ПЕРЕВОДЫ

Бекмуллаев Валимер Дияверович, аспирант, Крымский инженерно-педагогический университет имени Февзи Якубова, Симферополь
СТИХОТВОРЕНИЕ МАКСИМИЛИАНА ВОЛОШИНА «КРОВЬ» И ЕГО
КРЫМСКОТАТАРСКИЙ ПЕРЕВОД, ОСУЩЕСТВЛЕННЫЙ ЮНУСОМ
КАНДЫМОМ